

Programowany element obsługowy

Instrukcja obsługi

Dual Top Evo 6



PL Spis treści

1	Wstęp	3		
1.1	Dodatkowa dokumentacja wymagająca stosowania	3		
2	Opis działania	4		
2.1	Tryb letni (tylko ciepła woda)	4		
2.2	Tryb zimowy (ogrzewanie bez podgrzewania wody)	4		
2.3	Tryb zimowy (ogrzewanie z podgrzewaniem wody)	5		
2.4	Funkcje rozszerzone	5		
3	Instrukcja obsługi	6		
3.1	Informacje ogólne	6		
3.1.1	Element obsługowy	6		
3.2	Czynności przygotowawcze	8		
3.3	Normalna praca	8		
3.3.1	Urządzenie jest wyłączone	8		
3.3.2	Włączanie agregatu grzewczego	8		
3.3.3	Wyłączanie agregatu grzewczego	9		
3.3.4	Ustawianie żądanej temperatury wnętrza pojazdu	9		
3.3.5	Tryb letni (tylko ciepła woda)	10		
3.3.6	Tryb zimowy (ogrzewanie bez podgrzewania wody)	11		
3.3.7	Tryb zimowy (ogrzewanie z podgrzewaniem wody)	11		
3.3.8	Ogrzewanie w czasie jazdy	12		
3.4	Dokonywanie ustawień	12		
3.4.1	Dzień tygodnia, data, godzina	12		
3.4.2	Język, jednostka temperatury, format godziny, kontrast wyświetlacza	13		
3.5	Programowanie programatora czasowego	14		
3.5.1	Ustawianie programów	14		
3.5.2	Ogrzewanie sterowane programatorem	16		
3.6	Pilot	17		
3.6.1	Wyświetlanie aktualnego trybu pracy	17		
3.6.2	Aktywacja i ustawianie urządzeń Telestart i Thermo Call	17		
3.6.3	Dezaktywacja urządzeń Telestart i Thermo Call	18		
3.6.4	Włączanie i wyłączanie trybu ogrzewania przy użyciu pilota Telestart	18		
3.7	Mróz	19		
3.7.1	Manualne opróżnianie bojlera	19		
3.7.2	Przerywanie opróżniania bojlera	20		
3.7.3	Automatyczne opróżnianie bojlera	20		
3.7.4	Tryb przeciwmrozowy	21		
4	Komunikaty o zakłóceniach	22		
4.1	Bezpieczniki	27		
5	Globalna gwarancja	28		

1 Wstęp

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

dziękujemy za decyzję zakupu programowalnego elementu obsługowego Webasto Bedienelement dla zintegrowanych urządzeń grzewczych Dual Top Evo. Produkt ten został zaprojektowany specjalnie na potrzeby obsługi agregatów grzewczych Dual Top Evo zainstalowanych w pojazdach kempingowych. Należy pamiętać, że ten element obsługowy, a także agregaty grzewcze Dual Top Evo, są przeznaczone wyłącznie do stosowania w pojazdach kempingowych lub podobnych pojazdach.

Objaśnień dotyczących sposobu pracy i działania urządzenia typu Webasto Dual Top Evo udzielają z reguły warsztaty lub Centra Serwisowe, które przeprowadzały jego montaż.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera dalsze wskazówki na temat użytkowania programowalnego elementu obsługowego. W razie utraty instrukcji obsługi należy się niezwłocznie skontaktować z autoryzowanym serwisem Webasto, aby otrzymać dokument zastępczy.

Proszę uważnie przeczytać ten podręcznik. Zapewni to prawidłowe korzystanie z wszystkich funkcji i pełny komfort oraz bezpieczeństwo użytkowania.

Aby zapewnić bezpieczne używanie agregatu grzewczego Dual Top Evo, należy ZAWSZE czytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku i stosować się do nich.

Nieopisane w niniejszej instrukcji prace naprawcze i konserwacyjne może wykonywać tylko autoryzowany serwis Webasto.

1.1 Dodatkowa dokumentacja wymagająca stosowania

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe informacje i wskazówki, które są z reguły potrzebne do obsługi zintegrowanych urządzeń grzewczych typu Dual Top Evo 6 przy użyciu programowalnych elementów obsługowych.

Ponadto konieczne jest przestrzeganie informacji zawartych w dodatkowych materiałach dokumentacyjnych. Należy też przestrzegać instrukcji obsługi zintegrowanego urządzenia grzewczego Dual Top Evo 6. Niniejsza instrukcja obsługi wchodzi w zakres dostawy zintegrowanego urządzenia grzewczego, ale można ją też pobrać ze strony internetowej <http://dealers.webasto.com>.

Odpowiednią instrukcję w żądanym języku można tu pobrać jako plik PDF.

2 Opis działania

Zintegrowany agregat grzewczy **Dual Top Evo 6** firmy **Webasto** łączy w sobie zalety ogrzewania pomieszczeń z zaletami bojlera, umożliwiając wyeliminowanie gazu z pojazdów kempingowych.

Zgodnie ze swoimi preferencjami użytkownik może ustawiać różne opcje, np. ciepłą wodę **w trybie letnim**, tylko grzanie albo grzanie w wodę ciepłą **w trybie zimowym**.

2.1 Tryb letni (tylko ciepła woda)

Agregat grzewczy jest wykorzystywany do podgrzewania wody. Woda jest podgrzewana i utrzymywana w temperaturze 40°C albo 70°C. Urządzenie ustawia palnik automatycznie.

Temperaturę wody reguluje czujnik temperatury wody. Ze względu na wahania podczas pracy urządzenia i czynniki zewnętrzne możliwe są niewielkie odchylenia temperatury wody.

Wentylator nagrzanego powietrza, który służy do ogrzewania wnętrza pojazdu, nie jest aktywny.

2.2 Tryb zimowy (ogrzewanie bez podgrzewania wody)

Agregat grzewczy jest wykorzystywany do wytwarzania ciepłego powietrza.

Żadaną temperaturę wnętrza można ustawiać naciskając przycisk (1)  albo przycisk (2)  (5 do 35°C).

Urządzenie automatycznie wybiera tryb spalinowy i reguluje moc w zależności od zapotrzebowania w przedziale od 1 500 W do 6 000 W (podstawą kalkulacji jest różnica między temperaturą wybraną a panującą aktualnie we wnętrzu).

Ilość energii cieplnej jest regulowana tak, by jak najszybciej osiągnąć ustawioną temperaturę we wnętrzu pojazdu. Później do utrzymywania temperatury potrzebna jest już tylko ograniczona moc.

Ogrzewanie wnętrza pojazdu jest możliwe zarówno z wodą w bojlerze, jak i bez wody w bojlerze.

2.3 Tryb zimowy (ogrzewanie z podgrzewaniem wody)

Agregat grzewczy jest wykorzystywany do ogrzewania wnętrza pojazdu i podgrzewania wody.

Ciepło wytwarza palnik spalający olej napędowy.

Żądaną temperaturę wnętrza można ustawiać naciskając przycisk (1) ▲ albo przycisk (2) ▼ (5 do 35°C).

Woda jest podgrzewana do temperatury 70°C.

Urządzenie automatycznie wybiera tryb spalinowy i reguluje moc w zależności od zapotrzebowania w przedziale od 1 500 W do 6 000 W (podstawą kalkulacji jest różnica między temperaturą wybraną a panującą aktualnie we wnętrzu).

Ilość energii cieplnej jest regulowana tak, by jak najszybciej osiągnąć ustawioną temperaturę we wnętrzu pojazdu. Później do utrzymywania temperatury potrzebna jest już tylko ograniczona moc.

Temperaturę wody reguluje czujnik temperatury wody, a temperaturę wnętrza czujnik temperatury wnętrza pojazdu.

Ze względu na wahania podczas pracy urządzenia i czynniki zewnętrzne możliwe są niewielkie odchylenia temperatury wody.

2.4 Funkcje rozszerzone

- Interfejs graniczny z systemem menu w 6 językach.
- Programator czasowy: urządzenie posiada dwa programowane 7-dniowe i 24-godzinne programy grzewcze. Patrz punkt 3.5: "Programowanie programatora czasowego".
- Zdalna obsługa przy użyciu urządzeń Webasto Telestart i Thermo Call (dostępne opcjonalnie elementy obsługowe). Patrz punkt 3.6: "Pilot".
- Opróżnianie bojlera: w razie zagrożenia mrozem bojler można opróżniać albo manualnie przy użyciu elementu obsługowego, albo automatycznie. Patrz punkt 3.7: "Mróz".
- Tryb przeciwmrozowy: chroni bojler przed uszkodzeniami spowodowanymi mrozem. Patrz punkt 3.7.4: "Tryb przeciwmrozowy".
- Tekstowe komunikaty o zakłóceniach: w razie zakłócenia w elemencie obsługowym wyświetlany jest komunikat o zakłóceniu. Numer i krótki opis informują użytkownika, jaki rodzaj zakłócenia wystąpił. Patrz rozdział 4: "Komunikaty o zakłóceniach".

3 Instrukcja obsługi

3.1 Informacje ogólne

Przed uruchomieniem należy się zapoznać ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi zintegrowanego urządzenia grzewczego Dual Top Evo 6 (dostarczonej ze zintegrowanym urządzeniem grzewczym lub dostępnej do pobrania na stronie internetowej <http://dealers.webasto.com>) oraz programowalnego elementu obsługowego! Szczególną uwagę należy poświęcić rozdziałom "Zasady konserwacji i bezpieczeństwa" i "Konserwacja".

Właściciel pojazdu odpowiada za prawidłową obsługę urządzenia.

3.1.1 Element obsługowy

Zmiany ustawień dokonywane w elemencie obsługowym przejmowane są przez urządzenie z niewielkim opóźnieniem!

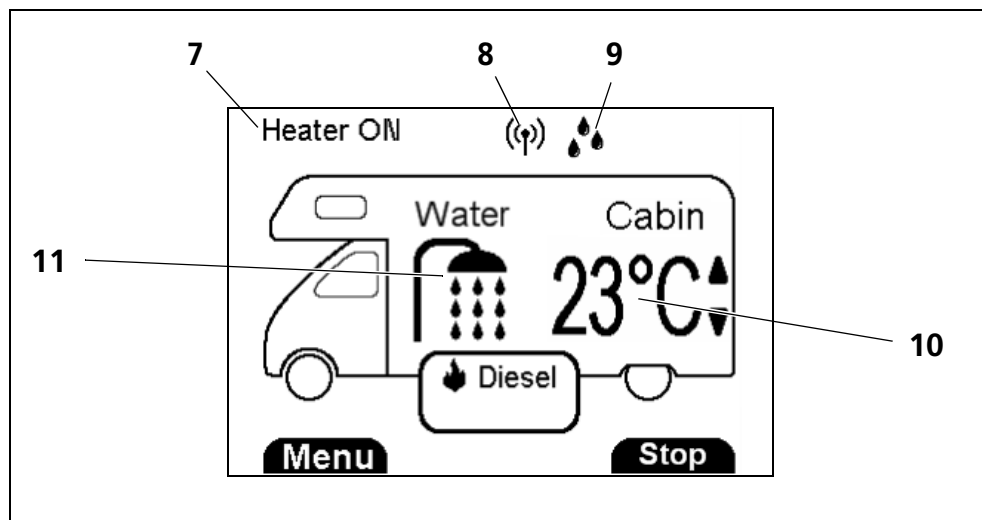
Patrz rys. 1.



Rys. 1 Element obsługowy

- 1 = przycisk Do góry ▲
- 2 = przycisk Na dół ▼
- 3 = przycisk START / STOP / OK
- 4 = przycisk MENU / POWRÓT / ANULUJ
- 5 = przycisk włącz-wyłącz ⏻
- 6 = wskazanie mocy / sygnalizacja zakłóceń (kolor zielony/czerwony).

W trybie normalnej pracy widać wskaźnik stanu urządzenia. Patrz rys. 2.



Rys. 2 Wskaźnik stanu

- 7 = wskaźnik ogrzewanie WŁ / ogrzewanie WYŁ
- 8 = wskaźnik zdalny (p)
- 9 = wskaźnik opróżniania ♀
- 10 = wskaźnik ogrzewania/temperatury wnętrza
- 11 = wskaźnik ogrzewania/temperatury wody

Elementy 1 i 2: Naciskać przycisk Do góry (1) ▲ albo przycisk Na dół (2) ▼, aby zwiększać lub zmniejszać żadaną temperaturę, dokonywać ustawień godziny i daty itd., przesuwac migający kursor i przewijać treść menu.

Element 6: Wskaźnik zasilania świeci kolorem **ZIELONYM**, gdy urządzenie Dual Top Evo jest włączone i został naciśnięty przycisk START (3). Poza tym wskazywany jest stan ogrzewanie WŁ (7). Agregat pracuje lub jest w stanie gotowości.

Wskaźnik zasilania nie świeci, jeżeli został naciśnięty przycisk STOP (3) albo urządzenie Dual Top Evo jest wyłączone. Poza tym wskazywany jest stan ogrzewanie WYŁ (7). Agregat nie pracuje wzgl. nie jest w stanie gotowości.

Wskaźnik miga kolorem **CZERWONYM**, jeżeli występuje zakłócenie.

Element 7: Ogrzewanie WŁ, gdy urządzenie Dual Top Evo jest wyświetlane i został naciśnięty przycisk START (3). Agregat pracuje lub jest w stanie gotowości.
Ogrzewanie WYŁ, jeżeli został naciśnięty przycisk STOP (3) albo urządzenie Dual Top Evo jest wyłączone. Agregat nie pracuje wzgl. nie jest w stanie gotowości.

Element 8: Symbol "p" jest wyświetlany, gdy urządzenie jest gotowe do odbioru sygnałów pilota.

Element 9: Symbol "♀" jest wyświetlany, gdy jest otwarty elektryczny zawór bezpieczeństwa/spustowy.

Element 10: Wyświetlana jest żadana temperatura we wnętrzu, nie aktualna temperatura.

Element 11: Wyświetlana jest żadana temperatura wody, nie jej aktualna temperatura.

Podświetlenie

Podświetlenie wyświetlacza jest włączane po włączeniu systemu Dual Top Evo, niezależnie od tego, czy urządzenie pracuje, czy nie.

Jeżeli w ciągu kilku minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, podświetlenie powoli gaśnie.

Naciśnięcie przycisku ▲ albo ▼ ponownie włącza podświetlenie.

WSKAZÓWKA

Wyświetlacz może być ciemniejszy, gdy temperatura elementu obsługowego znacznie wzrośnie lub jest on narażony na bezpośrednie światło słoneczne.

Unikać narażania elementu obsługowego na wysokie temperatury i bezpośrednie nasłonecznienie.

Jeżeli jest to niemożliwe, można ustawić kontrast wyświetlacza w menu " ⚙ Setup" (Ustawienia) (patrz punkt 3.4.2: "Język, jednostka temperatury, format godziny, kontrast wyświetlacza").

3.2 Czynności przygotowawcze

Po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej prądu stałego 12 V należy ustawić w urządzeniu język, dzień tygodnia, datę i godzinę.

- 1 Naciskać przyciski ▲ i ▼, aby wybrać żądany język: "Deutsch", "English", "Español", "Français", "Italiano" albo "Svenska".
- 2 Nacisnąć przycisk OK.
- 3 Naciskać przyciski ▲ i ▼, aby ustawić dzień tygodnia i datę.
- 4 Nacisnąć przycisk OK.
- 5 Naciskać przyciski ▲ i ▼, aby ustawić godzinę.
- 6 Nacisnąć przycisk OK.

Ustawienia standardowe:

- format godziny: 24 h
- jednostka temperatury: °C
- temperatura we wnętrzu: 21°C
- pilot: nieaktywny
- programy: WYŁ dla wszystkich 7 dni
minimalna temperatura we wnętrzu T1 = 15°C,
maksymalna temperatura we wnętrzu T2 = 21°C

3.3 Normalna praca

3.3.1 Urządzenie jest wyłączone

Przy wyłączonym urządzeniu na wyświetlaczu widać "Webasto Dual Top" i aktualną godzinę, dzień tygodnia oraz datę.

Po upływie godziny od momentu wyłączenia urządzenia albo ostatniego naciśnięcia jakiegokolwiek przycisku wyświetlacz przechodzi w stan "spoczynku" i gaśnie. Przez naciśnięcie dowolnego przycisku wyświetlacz jest ponownie włączany na co najmniej 1 godzinę.

3.3.2 Włączanie agregatu grzewczego

- 1 Nacisnąć przycisk włącz-wyłącz , aby włączyć urządzenie Dual Top Evo. Na wyświetlaczu wyświetlany jest ostatnio używany tryb ogrzewania.*
- 2 Nacisnąć przycisk START.
Agregat grzewczy uruchamia się w wyświetlonym trybie.
Wskaźnik zasilania (6) świeci kolorem zielonym, a na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja "Heater ON" (Ogrzewanie WŁ) (7).

* Wyjątek: Jeżeli tryb ogrzewania był ostatnio ustawiany przy użyciu pilota (Telestart albo Thermo Call), wyświetlany jest ostatni tryb ogrzewania, który nie był ustawiony przy użyciu pilota.

3.3.3 Wyłączanie agregatu grzewczego

Aby całkowicie wyłączyć urządzenie Dual Top Evo, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Nacisnąć przycisk włącz-wyłącz , aby włączyć urządzenie. Agregat przestaje grzać.
- 2 Po wyłączeniu może jeszcze pracować wentylator, co ma na celu ochłodzenie agregatu grzewczego. Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja **"Shutting down..." (Praca dodatkowa...)**.
- 3 Po ostygnięciu urządzenia wentylator jest wyłączany. Na wyświetlaczu widać przez 1 godzinę tekst "Webasto Dual Top" i aktualną godzinę, dzień tygodnia oraz datę.

Jeżeli występuje zagrożeniem mrozem, zawsze opróżniać bojler!
Patrz punkt 3.7: "Mróz".

Aby przerwać grzanie i wybrać inny tryb pracy urządzenia, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Nacisnąć przycisk STOP. Agregat przestaje grzać.
- 2 Po wyłączeniu może jeszcze pracować wentylator, co ma na celu ochłodzenie agregatu grzewczego. Na wyświetlaczu wyświetlany jest zatrzymany tryb pracy urządzenia.* Wskaźnik zasilania (6) gaśnie, a na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja **"Heater OFF" (Ogrzewanie WYŁ)** (7).
- 3 Wybrać w menu inny tryb pracy. Po ostygnięciu urządzenia wentylator jest wyłączany. Jeżeli w ciągu kilku następnych minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu wyświetlany jest tekst "Webasto Dual Top" i aktualna godzina, dzień tygodnia oraz data.

* Wyjątek: Jeżeli tryb ogrzewania był ostatnio ustawiany przy użyciu pilota (Telestart albo Thermo Call), wyświetlany jest ostatni tryb ogrzewania, który nie był ustawiony przy użyciu pilota.

3.3.4 Ustawianie żądanej temperatury wnętrza pojazdu

Ustawienie żądanej temperatury wnętrza pojazdu jest możliwe, gdy urządzenie jest włączone (patrz punkt 3.3.2), a na wyświetlaczu widoczny jest wskaźnik stanu.** Wskaźnik stanu pokazuje pojazd kempingowy i aktualny program ogrzewania. Patrz rys. 2.

Naciskać przycisk , aby zwiększać trę, albo przycisk , aby zmniejszać temperaturę.

WSKAZÓWKA

Na wyświetlaczu wyświetlana jest żądana temperatura we wnętrzu, nie aktualna temperatura.

Wybrane ustawienie temperatury wnętrza można zmieniać przy włączonym i wyłączonym urządzeniu. Od razu po włączeniu (manualnym, przy użyciu pilota lub przy użyciu programatora) urządzenie nagrzewa wnętrze pojazdu w odpowiednim trybie, a następnie utrzymuje stałą temperaturę.

** Jeżeli aktualny tryb ogrzewania został uruchomiony przy użyciu pilota, nie będzie możliwe ustawienie temperatury wnętrza. Urządzenie Dual Top ogrzewa wnętrze pojazdu do wartości ustawionej przy użyciu pilota Thermo Call albo Telestart, a następnie utrzymuje tę temperaturę.

3.3.5 Tryb letni (tylko ciepła woda)

Bojler musi być napełniony wodą.

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "Hot water" (Ciepła woda).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, i wybrać "Eco 40°C" albo "Comfort 70°C".
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja "Selection completed" (Ustawienie potwierdzone).

WSKAZÓWKA

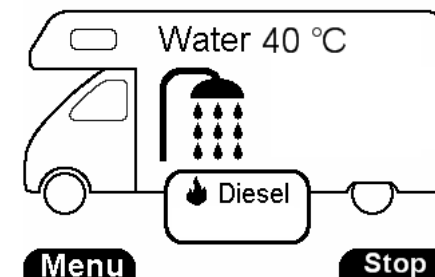
Jeżeli agregat grzewczy jest już włączony ("WŁ"), wyświetlana jest informacja "Selection completed, press OK to change operation mode" (Ustawienie potwierdzone. Proszę nacisnąć OK, aby zmienić tryb pracy).

Proszę nacisnąć OK, aby zmienić tryb pracy).

Nacisnąć przycisk OK.

- 7 Po upływie 3 sekund wskaźnik zasilania (6) zaczyna świecić kolorem zielonym, a na wyświetlaczu pojawia się informacja:

Heater ON



- "Heater ON" (Ogrzewanie WŁ)
- "Water 40°C" (Woda 40°C) albo "Water 70°C" (Woda 70°C) (w zależności od wybranej temperatury wody)
- "Diesel"

Wskaźnik zasilania (6) świeci kolorem zielonym tak długo, jak długo potrzebna jest ciepła woda. Aby zakończyć ten tryb, nacisnąć przycisk STOP.

3.3.6 Tryb zimowy (ogrzewanie bez podgrzewania wody)

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "🚐 Heating Cabin" (Ogrzewanie wnętrza).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja "Selection completed" (Ustawienie potwierdzone).

WSKAZÓWKA

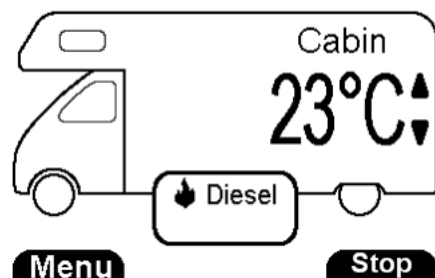
Jeżeli agregat grzewczy jest już włączony ("WŁ"), wyświetlana jest informacja "Selection completed, press OK to change operation mode" (Ustawienie potwierdzone).

Proszę nacisnąć OK, aby zmienić tryb pracy.

Nacisnąć przycisk OK.

- 5 Po upływie 3 sekund wskaźnik zasilania (6) zaczyna świecić kolorem zielonym, a na wyświetlaczu pojawia się informacja:

Heater ON



- "Heater ON" (Ogrzewanie WŁ)
- "Cabin" (Wnętrze), "... °C" (ta wartość zależy od ostatnio ustawionej temperatury wnętrza; w zależności od ustawienia używana jest jednostka °C albo °F)
- "🔥 Diesel"

- 6 Nacisnąć przycisk ▲ albo ▼, aby ustawić żądaną temperaturę wnętrza.

WSKAZÓWKA

Jeżeli bojler jest pełny, jest też automatycznie podgrzewana woda. Temperatura wody może osiągać, w zależności od mocy i czasu podgrzewania, do 80°C.

3.3.7 Tryb zimowy (ogrzewanie z podgrzewaniem wody)

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "🚐 Heating Cabin + Hot Water" (Ogrzewanie wnętrza + ciepła woda).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja "Selection completed" (Ustawienie potwierdzone).

WSKAZÓWKA

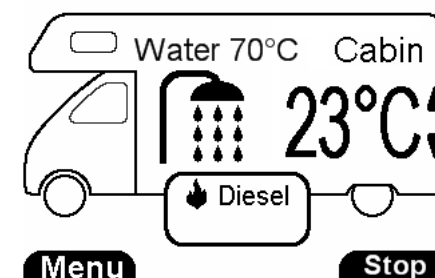
Jeżeli agregat grzewczy jest już włączony ("WŁ"), wyświetlana jest informacja "Selection completed, press OK to change operation mode" (Ustawienie potwierdzone).

Proszę nacisnąć OK, aby zmienić tryb pracy.

Nacisnąć przycisk OK.

- 5 Po upływie 3 sekund wskaźnik zasilania (6) zaczyna świecić kolorem zielonym, a na wyświetlaczu pojawia się informacja:

Heater ON



- "Heater ON" (Ogrzewanie WŁ)
- "water 70°C" (Woda 70°C)
- "Cabin" (Wnętrze), "... °C" (ta wartość zależy od ostatnio ustawionej temperatury wnętrza; w zależności od ustawienia używana jest jednostka °C albo °F)
- "🔥 Diesel"

- 6 Nacisnąć przycisk ▲ albo ▼, aby ustawić żądaną temperaturę wnętrza.

Agregat grzewczy stopniowo redukuje moc do momentu osiągnięcia żądanej temperatury wnętrza. Po osiągnięciu temperatury wnętrza, ale przy jeszcze za niskiej temperaturze wody, wentylator nagrzanego powietrza zostaje wyłączony, a woda jest podgrzewana dalej do temperatury 70°C.

Niezależnie od mocy grzewczej potrzebnej do zapewnienia temperatury wnętrza woda może osiągać temperaturę do 80°C.

Funkcja kontrolna BRAK WODY

Gdy wybrany jest tryb zimowy (ogrzewanie **z** ciepłą wodą), ale w bojlerze nie ma wody, w elemencie obsługowym wyświetlany jest komunikat ostrzegawczy.

W tej sytuacji w menu wyskakującym na wyświetlaczu wyświetlana jest migająca informacja "**Mode changed Low level sanitary water!**" (Tryb pracy zmieniony **Niski poziom wody!**).

Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb zimowy i ogrzewa wnętrze **bez** podgrzewania wody.

Wybrać jeden z następujących możliwych sposobów postępowania:

- A. Nacisnąć przycisk STOP, aby zakończyć aktualny tryb pracy, a następnie wybrać tryb zimowy (ogrzewanie **bez** podgrzewania wody) Patrz punkt 3.3.6.
- B. Po przejściu w tryb zimowy (ogrzewanie **z** podgrzewaniem wody) napełnić bojler wodą

3.3.8 Ogrzewanie w czasie jazdy

Ogrzewanie wnętrza pojazdu i podgrzewanie wody podczas jazdy jest możliwe i dozwolone.

Podczas jazdy w niskich temperaturach otoczenia: urządzenie Dual Top Evo powinno pracować w trybie zimowym (ogrzewanie **z** podgrzewaniem wody), aby chronić przewody leżące poza pojazdem przed mrozem.

3.4 Dokonywanie ustawień

W tym rozdziale opisany jest sposób dokonywania preferowanych Dual Top Evo ustawień systemowych (dzień tygodnia, data, format godziny, język, jednostka temperatury, format godziny i kontrast wyświetlacza).

3.4.1 Dzień tygodnia, data, godzina

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać "  Setup" (Ustawienia).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać opcję "Set Date + Day" (Ustaw datę + dzień tygodnia) albo "Set Time" (Ustaw godzinę).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Wyświetlane są data lub godzina (w zależności od wybranej opcji). Aktywne pole miga.
- 7 Nacisnąć przycisk  albo , aby ustawić wartość migającego pola.
- 8 Nacisnąć przycisk OK.
- 9 Miga teraz kolejne pole. Powtarzać kroki 7 i 8 do momentu dokonania wszystkich ustawień.
- 10 Nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego, albo dokonać dalszego ustawienia w sposób opisany w krokach 4-9.

3.4.2 Język, jednostka temperatury, format godziny, kontrast wyświetlacza

Wybrać preferowane ustawienia:

- Język: Deutsch / English / Español / Français / Italiano / Svenska
- Jednostka temperatury: °C / °F
- Format godziny: 12h / 24h
- Kontrast wyświetlacza: ... %

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać "  Setup" (Ustawienia).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać opcje "Set Language" (Ustaw język), "Set Temperature Unit" (Ustaw jednostkę temperatury), "Hour Format" (Ustaw format godziny) albo "Set contrast" (Ustaw kontrast).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Nacisnąć przycisk  albo , aby wybrać żądane ustawienia języka, jednostki temperatury, formatu godziny i kontrastu wyświetlacza.
- 7 Nacisnąć przycisk OK.
- 8 Nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego, albo dokonać dalszego ustawienia w sposób opisany w krokach 4-7.

3.5 Programowanie programatora czasowego

Przy użyciu programatora system można ustawiać w okresie 7 dni i całodobowo. Dwa dostępne programy umożliwiają indywidualne określenie dla każdego dnia i każdej godziny, czy ma być ogrzewane wnętrze pojazdu (urządzenie wyłączone, temperatura minimalna, temperatura maksymalna) i czy ma być przygotowywana ciepła woda (70°C).

3.5.1 Ustawianie programów

Ustawianie temperatury

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać "⌚ **Programming Timer**" (Zmień program ogrzewania).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przyciski  i , aby wybrać "🕒 **Timer Program 1**" (Program 1) albo "🕒 **Timer Program 2**" (Program 2) (wartości T1 i T2 są zależne od ustawień programu).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać "🌡️ **Set Cabin Temperatures**" (Ustaw temperatury wnętrza).
- 7 Nacisnąć przycisk OK.
- 8 Nacisnąć przycisk  albo , aby ustawić żadaną wartość T1 (minimalna temperatura wnętrza).
- 9 Nacisnąć przycisk OK.
- 10 Nacisnąć przycisk  albo , aby ustawić żadaną wartość T2 (maksymalna temperatura wnętrza).
Wskazówka: wartość T2 musi być większa od wartości T1.
- 11 Nacisnąć przycisk OK.
- 12 Nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego, albo przejść dalej do **ustawień dnia tygodnia** (krok 6).

WSKAZÓWKA

Jako wartości T1 i T2 w programie 1 i w programie 2 można programować różne wartości temperatury.

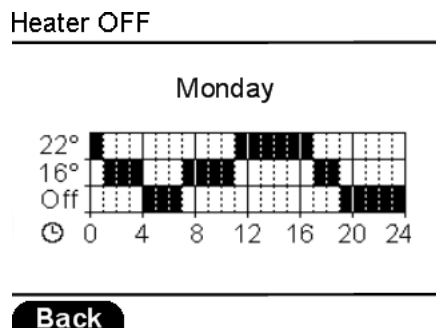
Ustawianie dnia tygodnia

Jeżeli po ustawieniu temperatur T1 i T2 ma zostać ustawiony dzień tygodnia, przejść do kroku 6.

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

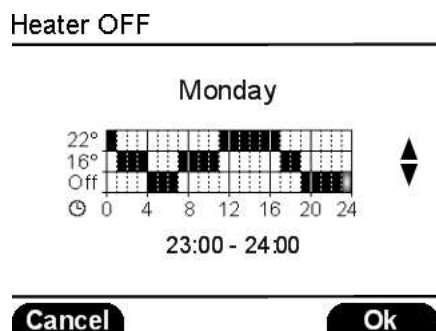
- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać "⌚ **Programming Timer**" (Zmień program ogrzewania).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przyciski  i , aby wybrać "🕒 **Timer Program 1**" (Program 1) albo "🕒 **Timer Program 2**" (Program 2) (wartości T1 i T2 są zależne od ustawień programu).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać opcje "Set Monday" (Ustaw poniedziałek), "Set Tuesday" (Ustaw wtorek), "Set Wednesday" (Ustaw środę) itd.
- 7 Nacisnąć przycisk OK.

- 8 Nacisnąć przycisk  i , aby:
- wybrać opcję **"Show 24 h Program" (Pokaż program 24h)**.
Wyświetlana jest matryca zawierająca dni tygodnia i zaprogramowane godziny oraz temperatury wnętrza T1 i T2.



Nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego,

- albo wybrać opcję **"Modify 24 h Program" (Zmień program 24h)**.
- 9 Nacisnąć przycisk OK.
- 10 Wyświetlane są wybrany dzień tygodnia i wybrana godzina.
Wyświetlana jest matryca zawierająca programowalne godziny oraz temperatury wnętrza T1 i T2.
Pole zawierające aktualną wartość godziny i temperatury miga.



- 11 Nacisnąć przycisk  albo , aby ustawić żądaną temperaturę dla wybranego dnia tygodnia i wybranej godziny: **WYŁ**, **T1** albo **T2**.

- 12 Nacisnąć przycisk OK.
- 13 Powtarzać kroki 11 i 12 do momentu zaprogramowania ustawień całej doby (24 godzin).
(Odpowiedni przedział doby wyświetlany jest u dołu na wyświetlaczu.)
- 14 Wyświetlany jest komunikat **"Programming 24 h successful" (Programowanie 24h jest zakończone)**.
Po upływie 3 sekund wybrać inny dzień tygodnia (zgodnie z opisem kroku 6) i zaprogramować pozostałe dni tygodnia.
Istnieje tu możliwość kopiowania ustawień jednego dnia tygodnia do programu innych dni tygodnia. Patrz **Kopiowanie dnia tygodnia**, krok 6.
Po zaprogramowaniu wszystkich dni tygodnia nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego,

Kopiowanie dnia tygodnia

Zamiast oddzielnego programowania wszystkich dni tygodnia istnieje możliwość kopiowania ustawień jednego dnia tygodnia do programu innych dni tygodnia. Przy użyciu tej funkcji można przenosić wartości bez zmian albo dopasowywać po przeniesieniu (patrz **Ustawianie dni tygodnia**, krok 6).

Przy kopiowaniu ustawień dni tygodnia po zaprogramowaniu temperatury T1 i T2 albo dnia tygodnia należy przejść do kroku 6.

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- Nacisnąć przycisk MENU.
- Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać **"🕒 Programming Timer" (Zmień program ogrzewania)**.
- Nacisnąć przycisk OK.
- Nacisnąć przyciski  i , aby wybrać **"🔢 Timer Program 1" (Program 1)** albo **"🔢 Timer Program 2" (Program 2)** (wartości T1 i T2 są zależne od ustawień programu).
- Nacisnąć przycisk OK.
- Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać opcję **"Set Monday" (Ustaw poniedziałek)**, **"Set Tuesday" (Ustaw wtorek)**, **"Set Wednesday" (Ustaw środa)** itd.

- 7 Nacisnąć przycisk OK.
- 8 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać **"Copy Tuesday" (Potwierdź wtorek), "Copy Wednesday" (Potwierdź środę)** itd.
- 9 Nacisnąć przycisk OK.
- 10 Wyświetlana jest informacja **"Copy of 24 h program successful" (Program 24h został zapisany)**.
Po upływie 3 sekund wybrać inny dzień tygodnia (zgodnie z opisem kroku 6) i zaprogramować pozostałe dni tygodnia.

Po zaprogramowaniu wszystkich dni tygodnia nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego.

3.5.2 Ogrzewanie sterowane programatorem

Ten rozdział opisuje sposób wybierania programu ogrzewania wnętrza i podgrzewania wody.

W ramach ustawień funkcji ogrzewania wnętrza i podgrzewania wody dostępne są dwa programy - na 7 dni i całą dobę.

Opis sposobu zmiany programów znajduje się w punkcie 3.5.1: "Ustawianie programów".

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać "🕒 **Heating by Timer**" (Uruchom program ogrzewania).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przyciski ▲ i ▼, aby wybrać "⌚ **Timer Program 1**" (Program 1) albo "⌚ **Timer Program 2**" (Program 2) (wartości T1 i T2 są zależne od ustawień programu).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać funkcję "🚐 **Heating Cabin**" (Ogrzewanie wnętrza) albo "🚐 **Heating Cabin + Hot Water**" (Ogrzewanie wnętrza + ciepła woda).

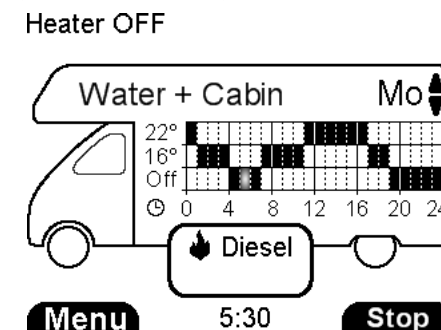
- 7 Nacisnąć przycisk OK.
- 8 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja **"Selection completed" (Ustawienie potwierdzone)**.

WSKAZÓWKA

Jeżeli agregat grzewczy jest już włączony ("WŁ"), wyświetlana jest informacja **"Selection completed, press OK to change operation mode" (Ustawienie potwierdzone. Proszę nacisnąć OK, aby zmienić tryb pracy)**.

Nacisnąć przycisk OK.

- 9 Po upływie 3 sekund wskaźnik zasilania (6) zaczyna świecić kolorem zielonym, a na wyświetlaczu pojawia się informacja:



- **"Heater ON" (Ogrzewanie WŁ)** albo **"Heater OFF" (Ogrzewanie WYŁ)**
- **"Water" (Woda)** (przy wyborze opcji "Ciepła woda")
- **"Cabin" (Wnętrze)**
- **"Diesel"**
- Dzień tygodnia
- Godzina
- Matryca zawierająca zaprogramowane godziny oraz temperatury wnętrza. Pole zawierające aktualną wartość godziny i temperatury miga.

WSKAZÓWKA

Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wyświetlić ustawienia programu innego dnia tygodnia.

3.6 Pilot

Agregat grzewczy można obsługiwać przy użyciu następujących pilotów: Webasto Telestart i Thermo Call.

Te elementy obsługowe są dostępne jako opcjonalne akcesoria.

Gdy aktywna jest funkcja obsługi przy użyciu pilota, sygnały pilota mają priorytet wobec poleceń elementu obsługowego.

3.6.1 Wyświetlanie aktualnego trybu pracy

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "⌂ Setting ThermoCall/Telestart" (Ustaw ThermoCall/Telestart).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "Show actual Mode" (Pokaż aktualny tryb).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Następnie, w zależności od tego, czy pilot jest aktywny, czy nie, wyświetlana jest następująca wskazówka:
 - Dezaktywacja: "ThermoCall/Telestart disabled" (Pilot ThermoCall/Telestart nieaktywny)
 - Aktywacja: "ThermoCall/Telestart enabled Receiving a signal from ThermoCall/Telestart system heats up cabin to ... °C and provides hot water" (Pilot ThermoCall/Telestart aktywny Sygnał włączający rozpocznie ogrzewanie kabiny do ... °C i podgrzewanie wody).

WSKAZÓWKA

... °C albo ... °F: wartość i jednostka są zależne od wybranego ustawienia i temperatury wnętrza.

WSKAZÓWKA

Dodatek "and provides hot water" (i podgrzewanie wody) wyświetlany jest tylko przy wybranej funkcji "Heating Cabin + Hot Water" (Ogrzewanie wnętrza + ciepła woda).

- 7 Nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego.

3.6.2 Aktywacja i ustawianie urządzeń Telestart i Thermo Call

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "⌂ Setting ThermoCall/Telestart" (Ustaw ThermoCall/Telestart).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "ThermoCall/Telestart enabling and setting" (Aktywuj + ustaw ThermoCall/Telestart).

WSKAZÓWKA

Jeżeli zostanie wyświetlona informacja "ThermoCall/Telestart not connected Visit www.webasto-dualtop.com" (ThermoCall/Telestart niedostępny Wejdź na stronę www.webasto-dualtop.com), oznacza to, że pilot nie jest uaktywniony. Nacisnąć przycisk POWRÓT, aby wrócić do menu głównego,

- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać funkcję "Heating Cabin" (Ogrzewanie wnętrza) albo "Heating Cabin + Hot Water" (Ogrzewanie wnętrza + ciepła woda).
- 7 Nacisnąć przycisk OK.
- 8 Nacisnąć przycisk ▲ albo ▼, aby ustawić żądaną temperaturę wnętrza.
- 9 Nacisnąć przycisk OK.

- 10 Wyświetlana jest informacja **"Enabling ThermoCall/Telestart successful"** (**Aktywacja ThermoCall / Telestart zakończyła się powodzeniem**).
Po upływie 3 sekund wyświetlany jest aktualny status urządzenia.
Wyświetlana jest informacja "⌘" (8).

3.6.3 Dezaktywacja urządzeń Telestart i Thermo Call

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "⌘ **Setting ThermoCall/Telestart**" (**Ustaw ThermoCall/Telestart**).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać opcję "**ThermoCall/Telestart disabling**" (**Dezaktywuj ThermoCall/Telestart**).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Wyświetlana jest informacja **"Disabling ThermoCall/Telestart"** (**Dezaktywacja ThermoCall / Telestart zakończyła się powodzeniem**).
Po upływie 3 sekund wyświetlany jest aktualny status urządzenia.
Informacja "⌘" (8) znika.

3.6.4 Włączanie i wyłączanie trybu ogrzewania przy użyciu pilota Telestart

Warunek: uaktywniony i dostępny pilot Telestart. Można to rozpoznać po wyświetlonym symbolu "⌘" (8).

Włączanie trybu ogrzewania:

- 1 Na pilocie Telestart nacisnąć przycisk włączający.
Dioda pilota świeci kolorem zielonym, co informuje, że sygnał został prawidłowo przekazany.
- 2 Zależnie od aktualnego stanu (agregat grzewczy włączony lub wyłączony, trwa spuszczenie ...) agregat grzewczy przechodzi w wybrany tryb (rozdział 3.6.2: "Aktywacja i ustawianie urządzeń Telestart i Thermo Call").

Kończenie trybu ogrzewania:

- 1 Na pilocie Telestart nacisnąć przycisk wyłączający.
Dioda pilota świeci kolorem czerwonym, co informuje, że sygnał został prawidłowo przekazany.
- 2 Ogrzewanie jest przerywane i urządzenie jest wyłączane, niezależnie od aktualnego stanu agregatu grzewczego.
Wyjątek: jeżeli trwa w tym momencie spuszczenie, będzie ono kontynuowane.

WSKAZÓWKA

Jeżeli dioda pilota Telestart miga kolorem czerwonym po naciśnięciu przycisku włączającego lub wyłączającego pilota, oznacza to, że sygnał nie został prawidłowo przekazany.

3.7 Mróz

System zasilania wodą jest chroniony przed mrozem przez różne funkcje.

- W razie zagrożenia mrozem albo przed odstawieniem pojazdu na dłuższy czas należy manualnie spuścić z urządzenia wodę.
Patrz punkt 3.7.1: "Manualne opróżnianie bojlera".
- Jeżeli użytkownik zapomni spuścić wodę manualnie, bojler jest opróżniany automatycznie.
Patrz punkt 3.7.3: "Automatyczne opróżnianie bojlera".
- Jeżeli użytkownik nie chce spuścić wody z urządzenia i nie chce ogrzewać wnętrza pojazdu, może wybrać tryb przeciwmrozowy.
Patrz punkt 3.7.4: "Tryb przeciwmrozowy".

3.7.1 Manualne opróżnianie bojlera

W razie zagrożenia mrozem albo przed odstawieniem pojazdu na dłuższy czas należy manualnie spuścić z urządzenia wodę.

- 1 Rozłączyć złącze elektryczne pompy wody pojazdu (wyłącznik główny lub przełącznik pompy, w zależności od wskazówek producenta pojazdu).
- 2 Otworzyć krany ciepłej wody w kuchni, łazience, pod prysznicem itd (armatury mieszające albo armatury jednodźwigniowe ustawić w położeniu "ciepła woda").
- 3 Upewnić się, że urządzenie jest włączone.
- 4 Nacisnąć przycisk MENU.
- 5 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać opcję " **Draining Boiler**" (Opróżnij bojler)
- 6 Nacisnąć przycisk OK.
- 7 Wyświetlana jest informacja "**Press OK to confirm boiler drainage**" (Proszę nacisnąć OK, aby opróżnić bojler).
- 8 Nacisnąć przycisk OK.

- 9 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja "**Draining... Press MENU to select heating operation**" i "**Press STOP to abort drainage**" (Opróżnianie bojlera... Proszę nacisnąć MENU, aby wybrać tryb ogrzewania" i "Proszę nacisnąć STOP, aby przerwać opróżnianie).
Wyświetlana jest informacja " (9).

WSKAZÓWKA

Po manualnym rozpoczęciu opróżniania każdy tryb pracy agregatu grzewczego jest wyłączany.

WSKAZÓWKA

Informacje na temat zatrzymywania procesu spuszczenia znajdują się w punkcie 3.7.2: "Przerywanie opróżniania bojlera".

Zawartość bojlera jest spuszczana z układu przez elektryczny zawór bezpieczeństwa/zawór spustowy.

Aby sprawdzić, czy z bojlera została spuszczona cała woda, należy zebrać wodę w odpowiednim pojemniku (ok. 10 litrów).

Po ok. 90 minutach wyświetlana jest informacja "**Drainage completed**" (Opróżnianie bojlera zakończone)..

- 10 Nacisnąć przycisk OK, aby zakończyć manualne opróżnianie.

WSKAZÓWKA

Całą wodę należy spuścić z pojazdu przy użyciu przewidzianego do tego celu spustu.

WSKAZÓWKA

Jeżeli w czasie opróżniania układu zostanie uruchomiony jeden z trybów ogrzewania bez przerwania lub zakończenia opróżniania (przy użyciu menu), należy pamiętać, że urządzenie zachowa się następująco:

- a) Opróżnianie zostaje przerwane po wybraniu jednego z następujących trybów:
 - tryb letni (tylko ciepła woda)
 - tryb zimowy (ogrzewanie **z** podgrzewaniem wody)
 - tryb przeciwmrozowy;
- b) Opróżnianie jest kontynuowane przy:
 - trybie zimowym (ogrzewanie **bez** podgrzewania wody).

3.7.2 Przerwanie opróżniania bojlera

Opróżnianie bojlera można w razie potrzeby przerwać.

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk  i , aby wybrać opcję “ Draining Boiler” (Opróżnij bojler).
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Wyświetlana jest informacja “**Press OK to confirm boiler drainage**” (Proszę nacisnąć OK, aby opróżnić bojler).
- 5 Nacisnąć przycisk OK.
- 6 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja “**Draining... Press MENU to select heating operation**” i “**Press STOP to abort drainage**” (Opróżnianie bojlera... Proszę nacisnąć MENU, aby wybrać tryb ogrzewania” i “Proszę nacisnąć STOP, aby przerwać opróżnianie). Wyświetlana jest informacja “ (9)”.
Wyświetlana jest informacja “ (9)”.
- 7 Nacisnąć przycisk STOP.
Wyświetlana jest informacja “**Drainage aborted**” (Opróżnianie bojlera przerwane).
- 8 Nacisnąć przycisk OK.

3.7.3 Automatyczne opróżnianie bojlera

Elektryczny zawór bezpieczeństwa/spustowy jest otwierany elektrycznie.

Jeżeli temperatura w elektrycznym zaworze bezpieczeństwa/spustowym jest niższa od 6°C, może nastąpić automatyczne spuszczenie wody z bojlera.

Funkcja ta jest aktywna, gdy:

- urządzenie jest wyłączone ("OFF")
- w trybie zimowym (ogrzewanie **bez** podgrzewania wody) przez określony czas nie był aktywny tryb ogrzewania (np. została osiągnięta wybrana temperatura wnętrza, niska temperatura zewnętrzna);
- moc akumulatora jest za niska;
- występuje błąd!

WSKAZÓWKA

Jest to możliwe tylko przy podłączonym układzie zasilania napięciem 12 V!

Podczas spuszczenia na wyświetlaczu widać “ (9)”.
Podczas spuszczenia na wyświetlaczu widać “ (9)”.

Po ok. 90 minutach elektryczny zawór bezpieczeństwa/spustowy jest ponownie zamykany.

Wylot elektrycznego zaworu bezpieczeństwa/spustowego musi być zawsze czysty (wolny od brudu, lodu, liści itd.)!

Aby wykluczyć straty wody i zabezpieczyć urządzenie oraz bojler przed uszkodzeniem, należy wybrać tryb przeciwmrozowy (patrz rozdział 3.7.4: "Tryb przeciwmrozowy").

WSKAZÓWKA

Automatycznego opróżniania nie można zatrzymać.

Aby przerwać ten proces, należy przejść w tryb opróżniania manualnego. (Patrz punkt 3.7.2: "Przerwanie opróżniania bojlera").

WSKAZÓWKA

Zarówno spuszczenie wody z bojlera, jak i tryb przeciwmrozowy chronią agregat grzewczy i bojler przed mrozem. Ze względu na różne warianty instalacji nie wszystkie przewody pojazdu można chronić przed zamarznięciem.

Jeżeli pojazd jest magazynowany, należy wybrać miejsce chronione przed niską temperaturą albo spuścić z układu całą wodę, także z wszystkich przewodów i węży. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez mróz!

3.7.4 Tryb przeciwmrozowy

Ten tryb stanowi zabezpieczenie tylko dla agregatu grzewczego. Obwody wody w obrębie pojazdu i poza nim nie są przy tym chronione przed zamarznięciem. W razie zagrożenia mrozem pojazd należy ustawić w chronionym przed mrozem miejscu albo spuścić wodę!

Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

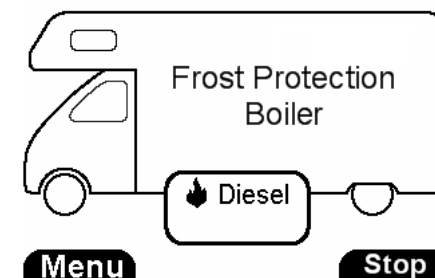
- 1 Nacisnąć przycisk MENU.
- 2 Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby wybrać **"Frost Protection" (Tryb przeciwmrozowy)**.
- 3 Nacisnąć przycisk OK.
- 4 Na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja **"Selection completed" (Ustawienie potwierdzone)**.

WSKAZÓWKA

Jeżeli agregat grzewczy jest już włączony ("WŁ"), wyświetlana jest informacja **"Selection completed, press OK to change operation mode" (Ustawienie potwierdzone. Proszę nacisnąć OK, aby zmienić tryb pracy)**. Nacisnąć przycisk OK.

- 5 Po upływie 3 sekund wskaźnik zasilania (6) zaczyna świecić kolorem zielonym, a na wyświetlaczu pojawia się informacja:

Heater ON



- **"Heater ON" (Ogrzewanie WŁ)**
- **"Frost Protection Boiler" (Tryb przeciwmrozowy bojlera)**
- **"Diesel"**

Agregat grzewczy będzie teraz działać tak samo jak w trybie zimowym (ogrzewanie z podgrzewaniem wody), ale przy niższych wartościach temperatury powietrza i wody.

WSKAZÓWKA

W trybie przeciwmrozowym urządzenie zużywa olej napędowy i prąd. Należy więc zapewnić dostateczną ilość oleju napędowego w zbiorniku oraz dostateczne naładowanie akumulatora. Należy to regularnie sprawdzać.

WSKAZÓWKA

Należy uważać, by przy wybranym trybie przeciwmrozowym bojler był napełniony wodą.

WSKAZÓWKA

Tryb przeciwmrozowy umożliwia użytkownikowi odstawienie pojazdu na krótki okres czasu bez nadzoru bez obaw o wystąpienie mrozu i spowodowane tym uszkodzenia. W czasie magazynowania pojazdu na okres zimy lub dłuższego odstawienia nieużywanego pojazdu należy całkowicie spuścić wodę z układu i odłączyć agregat grzewczy od akumulatora, aby zapobiec rozładowaniu akumulatora i uszkodzeniom spowodowanym przez mróz.

4 Komunikaty o zakłóceniach

W przypadku zakłócenia wskaźnik zasilania wzgl. wskaźnik zakłóceń (6) świeci kolorem **CZERWONYM**.

Poza tym na wyświetlaczu elementu obsługowego wyświetlany jest komunikat o zakłóceniu.

Znaczenia komunikatów są podane w znajdującej się niżej tabeli.

Zależnie od rodzaju zakłócenia może być konieczna wizyta w Centrum Serwisowym Webasto.

Wielokrotne wystąpienie poważnych zakłóceń, takich jak przegrzanie czy wyłączenie urządzenia, powoduje blokadę agregatu grzewczego, którą można usunąć tylko przez usunięcie tych błędów.

W tym celu przerwać zasilanie napięciem:

- 1 Upewnić się, że agregat grzewczy i/lub wentylator nie pracuje (to znaczy nie słyszać ogłosów pracy agregatu grzewczego).
W razie potrzeby poczekać, aż wentylatory zostaną zatrzymane.
- 2 Wyłączyć urządzenie Dual Top Evo przez naciśnięcie przycisku włącz-wyłącz .
- 3 Wyjąć bezpiecznik 15 A (przewód czerwony). Poczekać co najmniej 5 sekund i ponownie włożyć bezpiecznik.

Agregat grzewczy jest zresetowany.

WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, że w przypadku różnych typów elementów obsługowych występują różne komunikaty o błędach (numery komunikatów o błędach).

Komunikaty o błędach generowane na elemencie obsługowym

Komunikat	Znaczenie	Czynności zaradcze
Komunikat 01 No data connection (Brak połączenia informatycznego)	Brak komunikacji między elementem obsługowym i agregatem grzewczym lub błąd elementu obsługowego	Najpierw wyjąć bezpiecznik 15 A (czerwony przewód) i bezpieczniki 5 A. Następnie założyć najpierw bezpiecznik 15 A (czerwony przewód), a następnie bezpiecznik 5 A. Sprawdzić złącza elementu obsługowego. Sprawdzić bezpiecznik 15 A (czerwony przewód). Skontaktować się z Centrum Serwisowym Webasto.
Komunikat 02 No start of combustion (Nie uruchamia się palnik)	Element nie jest uruchamiany (po 2 próbach)	Sprawdzić zasilanie paliwem (dostateczna ilość paliwa, co najmniej 8 litrów), zresetować agregat grzewczy (naciśnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 30 sekund).
Komunikat 03 Combustion interrupted (Przerwanie spalania)	Zanik płomienia Próba ponownego uruchomienia zakończona niepowodzeniem	Patrz komunikat 02
Komunikat 04 High battery voltage (Za wysokie napięcie akumulatora)	Napięcie akumulatora przekracza dozwoloną wartość	Zresetować agregat grzewczy (naciśnąć OK albo wyłączyć na min. 5 sekund).
Komunikat 05 Low battery voltage (Za niskie napięcie akumulatora)	Napięcie akumulatora jest niższe od dozwolonej wartości	Naładować akumulator, zresetować agregat grzewczy (naciśnąć OK albo wyłączyć na min. 5 sekund).
Komunikat 06 Fuel pump disconnected or system overheated (Przerwanie obwodu lub przegrzanie pompy paliwa)	Przerwanie obwodu pompy paliwa / jeden z trzech bezpieczników termicznych zadziałał z powodu za wysokiej temperatury	Sprawdzić kabel i wtyczkę pompy paliwa, sprawdzić pompę pod kątem przegrzania (patrz komunikaty 10, 11, 12, 13 i 14), zresetować agregat grzewczy (w tym celu naciśnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 5 sekund).
Komunikat 07 Fuel pump short circuit (Zwarcie pompy paliwa)	Zwarcie doziemne pompy paliwa	Sprawdzić kabel pompy paliwa i wtyczkę.
Komunikat 08 Failure hot air fan (Błąd działania wentylatora nagrzanego powietrza)	Zakłócenie silnika wentylatora nagrzanego powietrza: przerwanie obwodu / zwarcie / prędkość obrotowa wentylatora poza dozwolonym zakresem / wentylator zablokowany	Upewnić się, że wentylator nagrzanego powietrza porusza się swobodnie, usunąć możliwe przeszkadzające przedmioty, zresetować agregat grzewczy (naciśnąć OK albo wyłączyć na min. 5 sekund)
Komunikat 09 Failure fan amplifier (Błąd działania wzmacniacza wentylatora)	Brak komunikacji między wzmacniaczem wentylatora nagrzanego powietrza i sterownikiem agregatu grzewczego	Skontaktować się z Centrum Serwisowym Webasto.

Komunikaty o błędach generowane na elemencie obsługowym

Komunikat	Znaczenie	Czynności zaradcze
Komunikat 10 High temperature sanitary water (Za wysoka temperatura wody użytkowej)	Przegrzanie czujnika temperatury wody	Sprawdzić poziom wody, zresetować agregat grzewczy (w tym celu nacisnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 5 sekund) albo tryb zimowy, ogrzewanie bez podgrzewania wody.
Komunikat 11 High temperature sanitary water (Za wysoka temperatura wody użytkowej)	Przekroczenie wartości czujnika temperatury wody	Sprawdzić poziom wody, zresetować agregat grzewczy (w tym celu nacisnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 5 sekund) albo tryb zimowy, ogrzewanie bez podgrzewania wody.
Komunikat 12 High temperature heating air (Za wysoka temperatura nagrzanego powietrza)	Przegrzanie czujnika temperatury nagrzanego powietrza	Zapewnić swobodny napływ nagrzanego powietrza, wloty i wyloty powietrza nie mogą być zablokowane. Zresetować agregat grzewczy (nacisnąć OK albo wyłączyć na min. 5 sekund).
Komunikat 13 High temperature heating air (Za wysoka temperatura nagrzanego powietrza)	Przekroczenie gradientu czujnika temperatury nagrzanego powietrza	Zapewnić swobodny napływ nagrzanego powietrza, wloty i wyloty powietrza nie mogą być zablokowane. Zresetować agregat grzewczy (nacisnąć OK albo wyłączyć na min. 5 sekund).
Komunikat 14 Failure cooling air ventilation (Błąd działania wentylatora powietrza chłodzącego)	Przegrzanie sterownika agregatu grzewczego	Zapewnić swobodną cyrkulację powietrza chłodzącego, zresetować agregat grzewczy (w tym celu nacisnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 5 sekund).
Komunikat 15 Failure combustion air motor (Błąd działania grzejnika spalinowego)	Przerwanie pracy grzejnika spalinowego	Zapewnić swobodę ruchu wentylatora powietrza chłodzącego, usunąć ewentualne przeszkadzające przedmioty. Sprawdzić bezpiecznik 15 A (czerwony przewód).
Komunikat 16 Failure combustion air motor (Błąd działania grzejnika spalinowego)	Zakłócenie grzejnika spalinowego: przerwanie obwodu / zwarcie / przeciążenie / blokada	Patrz komunikat 15
Komunikat 17 Failure control unit (Błąd działania grzejnika spalinowego)	Zakłócenie sterownika (agreat grzewczy) / agregat grzewczy zablokowany	Ponownie włączyć agregat grzewczy (patrz tekst nad tabelą) i ponownie uruchomić agregat grzewczy. Skontaktować się z Centrum Serwisowym Webasto.
Komunikat 18 Failure cabin temperature sensor (Błąd działania kabinowego czujnika temperatury)	Przerwanie obwodu / zwarcie czujnika temperatury wnętrza	Sprawdzić ułożenie kabla, wykluczyć zaciśnięcie i przerwanie, sprawdzić złącze wtykowe za elementem obsługowym. Zresetować agregat grzewczy (nacisnąć OK albo wyłączyć na min. 5 sekund).

Komunikaty o błędach generowane na elemencie obsługowym

Komunikat	Znaczenie	Czynności zaradcze
Komunikat 19	n.w.	n.w.
Komunikat 20 Failure heating air temperature sensor (Błąd działania czujnika temperatury nagranego powietrza)	Przerwanie obwodu czujnika temperatury nagranego powietrza	Zresetować agregat grzewczy (w tym celu nacisnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 5 sekund), skontaktować się z Centrum serwisowym Webasto.
Komunikat 21 Failure heating air temperature sensor (Błąd działania czujnika temperatury nagranego powietrza)	Zwarcie czujnika temperatury nagranego powietrza	Patrz komunikat 20
Komunikat 22 Failure sanitary water temperature sensor (Błąd działania czujnika temperatury wody użytkowej)	Przerwanie obwodu czujnika temperatury wody	Patrz komunikat 20
Komunikat 23 Failure sanitary water temperature sensor (Błąd działania czujnika temperatury wody użytkowej)	Zwarcie czujnika temperatury wody	Patrz komunikat 20
Komunikat 24 Failure glow plug (Błąd działania świecy żarowej)	Przerwanie obwodu kołka żarowego / czujnika płomienia	Patrz komunikat 20
Komunikat 25 Failure glow plug (Błąd działania świecy żarowej)	Zwarcie kołka żarowego / czujnika płomienia	Patrz komunikat 20
Komunikat 26 Failure flame detection (Błąd działania detektora płomienia)	Przedwczesne rozpoznanie płomienia	Patrz komunikat 20
Komunikat 27	n.w.	n.w.
Komunikat 28 Failure drain valve (Błąd działania zaworu odpływowego)	Przerwanie obwodu elektrycznego zaworu bezpieczeństwa/spustowego	Patrz komunikat 20

Komunikaty o błędach generowane na elemencie obsługowym

Komunikat	Znaczenie	Czynności zaradcze
Komunikat 29 Failure drain valve (Błąd działania zaworu odpływowego)	Zwarcie elektrycznego zaworu bezpieczeństwa/spustowego	Patrz komunikat 20
Komunikat 30, 31, 32, 33	n.w.	n.w.
Komunikat 34 System overheated or relay circuit disconnected (Przegrzanie albo przerwanie obwodu przekaźników)	Jeden z trzech bezpieczników termicznych zadziałał z powodu za wysokiej temperatury	Sprawdzić pod kątem przegrzania (patrz komunikaty 10, 11, 12, 13 i 14). Zresetować agregat grzewczy (w tym celu nacisnąć przycisk OK albo wyłączyć na co najmniej 5 sekund), skontaktować się z Centrum serwisowym Webasto.

WSKAZÓWKA

n.w. = nie występuje

WSKAZÓWKA

Wszystkie komunikaty oprócz komunikatu 28 i 29: agregat grzewczy wyłącza się automatycznie.

Błąd działania elektrycznego zaworu bezpieczeństwa/spustowego (komunikaty 28 i 29) nie powoduje wyłączenia agregatu grzewczego i nie jest sygnalizowany w czasie pracy agregatu grzewczego.

4.1 Bezpieczniki

Urządzenie Dual Top Evo posiada 3 bezpieczniki: 5 A, 15 A i 15 A.
Każdy bezpiecznik jest podłączony do odpowiedniego przewodu (kolor).

5 A: przewód czerwono-niebieski

15 A: przewód czerwono-czarny

15 A: przewód czerwony

Przed wymianą bezpiecznika należy się upewnić, że urządzenie Dual Top Evo jest wyłączone.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe, niezgodne z podanymi wskazówkami okablowanie bezpieczników może doprowadzić do pożaru.

5 Globalna gwarancja

Poniższej gwarancji udziela się na wyprodukowany albo dostarczony przez Webasto agregat grzewczy Dual Top Evo na podanych niżej warunkach. Webasto gwarantuje na podany niżej okres czasu brak wad produkcyjnych i materiałowych produktu pod warunkiem, że produkt ten będzie instalowany, użytkowany i konserwowany zgodnie z pisemnymi instrukcjami dostarczonymi przez Webasto Dual Top Evo. Gwarancja dotyczy odbiorców końcowych i jest realizowana przez sieć autoryzowanych serwisów Webasto.

Wymagania i warunki

- 1 Należy pamiętać, że urządzenie Dual Top Evo jest przeznaczone tylko do montażu w pojazdach kempingowych i podobnych pojazdach.
- 2 Webasto gwarantuje jakość i bezbłędne działanie urządzenia Dual Top Evo na okres dwóch (2) lat od chwili instalacji. Gwarancja na zainstalowane wyposażenie fabryczne (OE) zaczyna upływać z chwilą zakupu pojazdu (rekreacyjnego), a więc jej okres nie zaczyna upływać z chwilą instalacji tego wyposażenia. Aby skorzystać z możliwości przedłużenia okresu gwarancji częściowej do trzech (3) lat, proszę się skontaktować z Centrum Serwisowym Webasto.
- 3 Webasto zwróci koszt wymiany lub naprawy uszkodzonej części na poziomie najniższego podzespołu pod warunkiem użycia wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie uznania kosztów robocizny, montażu i innych usług nie jest dopuszczalne przekroczenie standardowych czasów napraw. Koszty związane z przekroczeniem zakresu standardowych świadczeń gwarancyjnych, np. wskutek niekorzystnego dostępu czy utrudniającego pracę wyposażenia, nie będą zwracane.
- 4 Niniejsza gwarancja ogranicza się wyłącznie do zakresów naprawy i wymiany. Nie obejmują one:
 - szkód spowodowanych uszkodzeniami urządzenia Webasto Dual Top Evo
 - awarii i uszkodzeń urządzenia Dual Top Evo wskutek mrozu, normalnego zużycia, wypadku, nieprawidłowej obsługi, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, zaniedbań albo nieprawidłowej instalacji, zaniechania dostatecznej, odpowiedniej i koniecznej konserwacji, instalacji lub naprawy przez nieuprawnione osoby, modyfikacji, rozruchów i działania siły wyższej.

- 5 Wszystkie urządzenia Dual Top Evo muszą być instalowane przez autoryzowanych instalatorów, a w wypadku samodzielnego montażu jakość montażu musi zostać sprawdzona i potwierdzona przez autoryzowanego instalatora.
- 6 Urządzenie Dual Top Evo należy przekazać w celu naprawy lub skorzystania z uprawnień gwarancyjnych do Centrum Serwisowego Webasto. Koszty przejazdu lub transportu ponosi właściciel.
- 7 Skorzystanie z uprawnień gwarancyjnych jest możliwe tylko po okazaniu oryginalnego dowodu zakupu z wyszczególnioną datą montażu. Skorzystanie z globalnej gwarancji jest możliwe tylko pod warunkiem, że zakup i instalacja zostały zarejestrowane w Centrum Gwarancyjnym Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Niemcy

Adres dla odwiedzających
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Niemcy

Internet: www.webasto.com

Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.